Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

RMP-1

Professioneller Tabletop MP3-CD-Player
Professional tabletop MP3-CD player
Lecteur de MP3-CD Tabletop professionnel

DEUTSCH
Seite 02-15

ENGLISH
page 16-29

FRANÇAIS
page 30-43

WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloop.de

BEDIENUNGSANLEITUNG
DEUTSCH

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RMP-1 MP3-CD-Players. Vielen Dank, dass Sie unserer Discjockey - Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RMP-1 aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!

- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
- Achten Sie stets darauf, dass Sie nur unverkratzte und nicht verschmutzte CDs verwenden. Auch Ihre Hände sollten dabei sauber sein.
- Schließen Sie stets die CD-Laden, um den Laserkopf sauber zu halten.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

ACHTUNG:

Im Falle einer Rücksendung verwenden sie bitte ausschließlich die Originalverpackung um das Gerät vor Transportschäden zu schützen. Transportschäden aufgrund unsachgemäßer Verpackung können zu einem Erlischen der Gewährleistung führen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Transportschäden, welche aufgrund unsachgemäßer Verpackung während einer Rücksendung an den Verkäufer entstanden sind. Solche Kosten gehen zu Lasten des Versenders!

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen MP3-CD-Player, mit dem sich handelsübliche CDs und CDs im MP3-Format abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

VORSICHT LASERSTRAHLUNG!

Dieses Gerät enthält zwei Laserdioden der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

INSTALLATIONSHINWEISE

A) Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen -29- mit den Line In Buchsen Ihres Mischpultes oder Verstärkers. Verbinden Sie optional die digitale Ausgangsbuchse -30- mit einem Gerät mit digitalem Eingang, beispielsweise einen CD-Brenner, MD-Rekorder, Digital-Mixer oder Audiokarte.

B) Verbinden Sie die Anschlussbuchse -32- mit dem Netzkabel und schließen Sie es an Ihre Steckdose an.

C) Der Relay Play Anschluss -25- ist sowohl für die Relay Play- , als auch die Faderstart-Funktion zu verwenden.

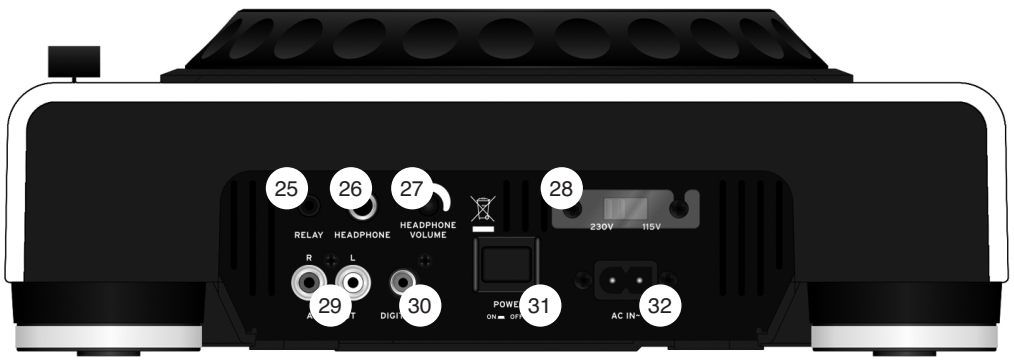
⏩ Hierzu erfahren Sie mehr unter Punkt -25-

D) Nach Wunsch können Sie am 6,3 mm Stereoklinke Anschluss -26- einen Kopfhörer anschließen. Mit dem Regler -27- können Sie die Lautstärke einstellen.

E) Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, können Sie das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -31- einschalten. Falls keine CD im Laufwerk ist leuchtet die Status-LED oberhalb des Laufwerks -1- konstant.

F) Drücken Sie im Pause/Cue-Modus die Open/Close Taste -19-, um das CD-Schubfach -1- zu öffnen und legen Sie eine CD ein. Drücken Sie erneut die Open/Close Taste -19-, um den CD-Trägereinschub zu schließen. Die Status-LED oberhalb des Laufwerks blinkt beim Laden der CD. Sobald die CD gelesen und erkannt wurde erlischt die Status-LED. Nun ist der CD-Spieler abspielbereit.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
TAP
BANK
SGL CTN
TIME
FOLDER SEARCH
SEARCH
TRACK
CUE
IN
OUT
RELOOP
1 2 3 4
CUE / SAMPLE
ANTISHOCK
PITCH RANGE
KEY LOCK
ON OFF
PITCH BEND
RMP-1
professional tabletop cd/mp3 player


25
26
27
28
29
30
31
32
RELAY
HEADPHONE
HEADPHONE VOLUME
230V
115V
POWER
AC IN

ACHTUNG!

Versuchen Sie auf keinen Fall das CD-Schubfach manuell zu schließen, da dies eine Beschädigung des Mechanismus zur Folge haben kann.

BEDIENUNG

1. **CD-Laufwerk**
   Entnehmen Sie die Hinweise zum Laufwerk aus den obigen Installationshinweisen (⏩ siehe F).

2. **Play/Pause Taste**
   Drücken Sie die Play/Pause Taste -2-, um mit der Wiedergabe zu beginnen. Erneutes Drücken ruft den Pause-Modus auf.

HINWEIS:

Ihr CD-Spieler befindet sich nach dem Einschalten im Auto-Cue Modus (⏩ siehe auch Punkt 8 bzw. Punkt 11/O). In diesem DJ-freundlichem Modus wird auf dem ersten Signal eines Musikstücks automatisch der Cue-Punkt gesetzt.

3. **Cue-Taste**
   Ein Cue-Punkt ist ein selbst definierter Startpunkt, üblicherweise der Anfang eines Taktes. Wenn Sie die Cue-Taste -3- betätigen unterbricht der CD-Spieler die Wiedergabe und kehrt zum letzt gesetzten Cue-Punkt zurück.

Sie können einen Cue-Punkt auf zwei verschiedene Weisen setzen:

I.) Suchen Sie mittels des Jog Wheels -18- oder des Search-Rades -5- den gewünschten Cue-Punkt im Pause-Modus. Sie sind nun im Frame-Search Modus (fragmentartige Wiederholungen =1/75 Minute) und können so am präzisesten Cue-Punkte setzen. Drücken Sie nun die Play/Pause-Taste -2- zum Speichern des Punktes; der Player kehrt in den Wiedergabe-Modus zurück.

II.) Drücken Sie im Wiedergabe-Modus an der gewünschten Stelle die Loop In-Taste -12- zum Speichern des Cue-Punktes; der Player bleibt im Wiedergabe-Modus. Mit ein wenig Übung lässt sich so der Cue-Punkt schneller speichern.

Wenn Sie nun die Cue-Taste -3- drücken, kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Gedrückthalten der Cue-Taste kehren Sie solange in den Wiedergabe-Modus zurück, bis Sie die Taste loslassen; danach kehrt der Player an den Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pause-Modus. Durch Drücken der Play/Pause-Taste kehren Sie dauerhaft in den Wiedergabe-Modus zurück.

HINWEIS:

Wenn Sie die Cue-Taste im Wiedergabe-Modus drücken, wenn kein Cue-Punkt gespeichert ist, kehrt der Player an den Anfang des Titels zurück und befindet sich im Pause-Modus (Auto-Cue). Der Player speichert den Cue-Punkt, der über die Cue-Taste aufzurufen ist nur für einen Track. Wechseln Sie zu einem anderen Track, ist der vorherige Cue-Punkt nicht gespeichert.

4. **Track-Rad**
   Mit dem Track-Rad -4- können Sie die Titelauswahl vornehmen. Durch drücken und gleichzeitigen Drehen des Track-Rades -4- wechseln Sie in Zehnerschritten durch die Titelauswahl.

5. Search-Rad
Durch Drehen des Search-Rades -5- können Sie den Track vor- (im Uhrzeigersinn) und zurückspulen (gegen den Uhrzeigersinn). Das Rad hat 4 verschiedene Suchgeschwindigkeiten; je stärker Sie das Rad in die jeweilige Richtung drehen, desto schneller spulen Sie. Wenn Sie sich im Pause-Modus befinden, können Sie Trackpassagen framengenau suchen; der aktuelle Frame (=1/75 Minute) wird dabei permanent wiederholt.

6. Folder Search-Tasten
Falls eine MP3-CD in Folder (Ordner) unterteilt ist, können Sie diese Ordner mit den Folder-Search Tasten -6- direkt wechseln.

7. Time-Taste
Durch betätigen der Time-Taste können Sie zwischen drei Zeitmodi wählen:

I) Abgelaufene Zeit eines Tracks (keine gesonderte Anzeige im Display)
II) Verbleibende Zeit eines Tracks ("Remain" erscheint im Display)
III) Verbleibende Zeit der gesamten CD ("Total Remain" erscheint im Display)

HINWEIS:

Durch gleichzeitiges Drücken der Time-Taste -7- und des Track-Rades -4- gelangen Sie ins Voreinstellungs-Menü. Drehen Sie das Track-Rad um einen gewünschten Menüpunkt auszuwählen. Durch Drücken gelangen Sie in das jeweilige Untermenü. Um das Voreinstellungs-Menü zu verlassen, betätigen Sie die Time-Taste -7- erneut. Aus folgenden Menüpunkten ist zu wählen:

1. Version: Firmware-Information
2. Sleep: Einstellung der Stand-By Zeit von 0 - 120 Min. (0 min. = Inaktiv)
3. Stop-Time: Einstellung des Zeitintervalls von 0,5 - 20 Sek. indem der Titel erneut durch das Display läuft
4. Run-Time: Einstellung der Titelanzeigen-Laufgeschwindigkeit von 20 mSek. - 1000 mSek.
5. Defaults: Yes = Zurückstellen auf Werkseinstellung; Exit = Verlassen, ohne auf Werkseinstellung zurückzusetzen;
6. Save: Yes = Sicherung der vorgenommenen Einstellungen; Exit = Verlassen des Menüs ohne Sicherung der vorgenommenen Einstellungen;

8. Single / Continue-Taste
Mit der Single/Continue Taste -8- lassen sich zwei verschiedene Abspielmodi auswählen:

I) Single
Der aktuelle Titel wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus.
II) Continue
Die gesamte CD wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus.

HINWEIS:

Indem Sie zwei Sekunden die Single/Continue-Taste drücken schalten Sie den "Auto-Cue"-Modus aus. Durch erneutes längeres Drücken aktivieren Sie diesen wieder.

⏩ Weitere Information zum "Auto-Cue"-Modus erfahren Sie unter Punkt 2.

9. Bank Programm-Taste

Mit der Bank Programm-Funktion -9- können Sie eine Abfolge von den auf den Samplebänken abgespeicherten Loops abspielen. Sofern Loops auf den Samplebänken abgespeichert sind können Sie die Bank Programm-Funktion durch betätigen der Taste Bank-P. -9- aktivieren.

⏩ Wie man Loops abspeichert erfahren Sie im Abschnitt "Sampling".

Im Display erscheint die Anzeige "Bank P01". Durch Drücken der Cue/Sample-Tasten 1 bis 4 -15- in beliebiger Reihenfolge kann nun eine individuelle Abfolge von bis zu 12 Samples programmiert werden.

HINWEIS:

Es gibt zwei verschiedene Abspielmodi, der Endlos-Modus und der One Shot-Modus. Der Endlos-Modus wird durch einmaliges Betätigen der Sampler-Taste -17- aktiviert - die Sampler-LED leuchtet konstant. Im Endlos-Modus wird die programmierte Abfolge endlos abgespielt. Der One Shot-Modus wird durch erneutes Betätigen der Sampler-Taste -17- aktiviert - die Sampler-LED blinkt. Im One Shot-Modus wird die programmierte Abfolge einmalig abgespielt.

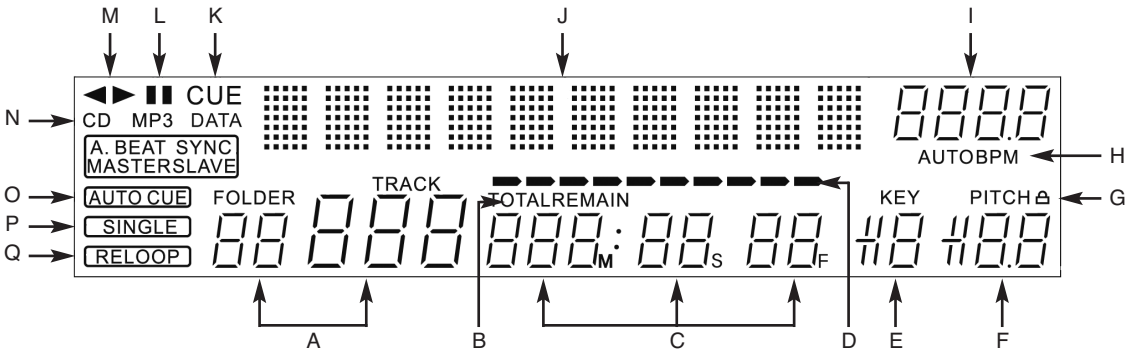
Zum Abspielen der eben programmierten Abfolge betätigen Sie die Sampler-Taste -17- (einmal für Endlos-Modus / zweimal für One Shot-Modus) und drücken Sie Bank P. -9- um die Wiedergabe zu starten. Um die Wiedergabe zu stoppen drücken Sie die Sampler-Taste -17- erneut bis die LED erlischt.

10. TAP (Beatcounter)

Ihr Gerät verfügt über einen manuellen und einen automatischen Beatcounter. Der automatische Beatcounter ist standardmäßig nach einschalten des Geräts aktiviert. Drücken Sie die Tap Taste -10- mehrmals im Takt der Musik, um die Geschwindigkeit des Tracks manuell zu ermitteln; im Display erscheint der Wert in BPM (= Beats pro Minute). Halten Sie die TAP-Taste -10- 2 Sekunden gedrückt, um den automatischen Beatcounter wieder zu aktivieren.

11. Display

Das Display -11- zeigt alle wichtigen Funktionen des Players an:



A) Track/Folder
Zeigt die Nummer des aktuellen Tracks, bzw. Folders (Ordner bei einer MP3-CD) an.

B) Time-Modus
Zeigt an, ob der Player die abgelaufene Zeit eines Tracks (keine Anzeige), die verbleibende Zeit eines Tracks ("Remain" erscheint) oder die verbleibende Zeit der gesamten CD ("Total Remain" erscheint) anzeigt. Mit der Time-Taste -7- können Sie zwischen den drei Modi wechseln.

C) Zeitanzeige
Zeigt die Zeit im gewählten Time-Modus in Minuten, Sekunden und Frames (1/75 Min.) an.

D) Playing Address
Visualisiert die Zeitanzeige und nimmt je nach Time-Modus zu oder ab. Kurz vor Ende eines Tracks blinkt der komplette Balken.

E) Anti-Shock Speicher-Anzeige
Zeigt an, wie viel Musik im Anti-Shock Speicher geladen ist und ob die Instant Start-Funktion verfügbar ist. Dabei ist "19" der maximale Speicherwert und steht für 10 Sekunden Anti-Shock Speicher.

F) Pitch-Anzeige
Zeigt den eingestellten Pitchwert eines Tracks in Prozent an.

G) Key Lock
Zeigt an, ob Key-Lock aktiviert wurde (das Vorhängeschloss-Symbol erscheint). Wenn Key Lock aktiviert ist, wird die Tonhöhe des Tracks bei verändertem Tempo beibehalten.

H) BPM-Status
Zeigt an, ob der Auto BPM Counter ("Auto BPM" erscheint) oder Manueller BPM Counter (nur "BPM" erscheint) aktiv ist.

I) BPM-Anzeige
Zeigt den aktuellen BPM-Wert des Tracks an.

J) Dot-Matrix Informationsdisplay
Zeigt beim Abspielen einer MP3-CD mit hinterlegten ID3-Tags oder einer Audio-CD mit hinterlegtem CD-Text den Ordner-, Künstler- und Titelnamen an. Um bei einer MP3-CD zwischen Ordner- und Künstler-/Titel-Namen zu wechseln drücken Sie das Track-Rad -4-. Im Voreinstellungsmenü werden im Dot-Matrix Informationsdisplay die nötigen Einstellungen vorgenommen.

K) CUE
Zeigt an, ob sich der Player im Cue-Modus ("Cue" erscheint) befindet.

L) Pause
Zeigt an, ob sich der Player im Pausemodus ("||" erscheint) befindet.

M) Laufrichtung
Zeigt an, ob der Player vorwärts, rückwärts oder im Stopp-Modus befindet.

N) CD/MP3-Modus
Zeigt an, ob gerade eine Audio-CD ("CD" erscheint) oder eine MP3-CD ("MP3" erscheint) abgespielt wird.

O) Auto-Cue-Status
Zeigt an, ob Auto-Cue aktiviert ist ("Auto Cue" erscheint). Zum de/aktivieren von Auto-Cue zwei Sekunden die Single/Continue-Taste -8- halten.

P) Abspielmodus
Zeigt an, ob sich der Player im Single-Modus ("Single" erscheint) oder im Continue-Modus (keine Anzeige) befindet.

Q) Reloop
Zeigt an, ob der Player einen Loop gespeichert hat, den man per Reloop-Taste -14- aufrufen kann ("Reloop" erscheint). Wenn "Reloop" blinkt ist der Loop aktiv.

12. Loop In-Taste

Durch Betätigen der Loop In-Taste -12- wird der Anfangspunkt eines Loops (Endlos-Schleife) und ebenfalls ein aktueller Cue-Punkt gesetzt.

13. Loop Out-Taste

Durch Betätigen der Loop Out-Taste -13- wird der Endpunkt eines Loops (Endlos-Schleife) gesetzt. Bei vorheriger Betätigung der Loop In-Taste geht der Player in der Loop-Modus über (Nahtlos-Schleife) - "Reloop" blinkt im Display. Um den Loop zu verlassen, drücken Sie erneut die Loop Out-Taste.

⏩ Weitere Informationen zum Thema Loopen finden sie im Abschnitt "Sampling".

14. Reloop-Taste

Durch Betätigen der Reloop-Taste -14- kehrt der Player zum letzten Loop, der abgespielt worden ist zurück. Um den Loop zu verlassen, drücken Sie erneut die Loop Out-Taste.

⏩ Weitere Informationen zum Thema Loopen finden sie im Abschnitt "Sampling".

15. CUE/Sample-Bänke 1-4

Die Cue/Sample-Bänke 1 bis 4 -15- dienen im Wiedergabe-Modus als Hot Cue-Tasten. Wenn der Sampler-Modus durch Betätigen der Sampler-Taste -17- aktiviert ist, spielt der Player Samples aus dem Speicher simultan zum Playback ab. Pro Bank kann ein 5 Sekunden langes Sample gespeichert und wiedergegeben werden. Durch drücken der jeweiligen Bank-Taste 1 bis 4 werden die vorher gespeicherten Cue-Punkte oder Samples getriggert.

⏩ Weitere Informationen zum Thema Loopen finden sie im Abschnitt "Sampling".

16. Memory-Taste

Mit Hilfe der Memory-Taste -16- werden erstellte Loops den vier Sample-Bänken zugewiesen und gespeichert. Nachdem Sie mit Hilfe der Loop In- und Loop Out-Taste einen Loop erstellt haben, drücken Sie die Memory-Taste -16- , die Memory-LED leuchtet auf. Danach wählen Sie eine der vier Sample-Bänke aus, um den eben erstellten Loop darauf zu speichern, die jeweilige Sample-Bank leuchtet auf. Die Memory-LED erlischt. Wiederholen Sie diesen Vorgang um das jeweilige Sample zu ersetzen oder ein Neues aufzunehmen. 8 Mit der Memory-Funktion ist es ferner Möglich Cue-Punkte und Samples für bis zu 500 CDs dauerhaft zu speichern. Lesen Sie dazu weitere Informationen im Abschnitt "Sampling".

17. Sampler-Taste

Um den Sample-Modus zu aktiveren betätigen Sie die Sampler-Taste -17-.

HINWEIS:

Es gibt zwei verschiedene Sample-Abspielmodi, der Endlos-Modus und der One Shot-Modus. Der Endlos-Modus wird durch einmaliges Betätigen der Sampler-Taste -17- aktiviert - die Sampler-LED leuchtet konstant. Im Endlos-Modus wird das Sample endlos in einer Schleife abgespielt. Der One Shot-Modus wird durch erneutes Betätigen der Sampler-Taste -17- aktiviert - die Sampler-LED blinkt. Im One Shot-Modus wird das Sample einmalig getriggert.

Wenn der Sample-Modus aktiviert ist, können die vorher gespeicherten Loops auf den Sample-Bänken 1 bis 4 simultan zum CD-Playback wiedergegeben werden.

18. Jog-Wheel

Ihr CD-Spieler besitzt ein extra großes Jog-Wheel für extra großen Bedienkomfort. Durch Vor- und Zurückdrehen im Cue- und Pause-Modus können sie framegenau (1/75 Min.) einen Cue-Punkt suchen. Im Play-Modus benutzen Sie das Jog-Wheel, ähnlich wie bei einem Plattenspieler, für das Pitchbending. Das heißt kurzzeitiges Erhöhen (Anschieben) bzw. Vermindern (Abbremsen) der Geschwindigkeit; je schneller Sie das Jog Wheel drehen, umso stärker die Geschwindigkeitsveränderung. Den selben Effekt erzielen Sie auch mit den Pitch Bend-Tasten -24-.

19. Open/Close-Taste

Drücken Sie die Open/Close Taste -19-, um das CD-Schubfach -1- zu öffnen. Drücken Sie erneut die Open/Close Taste -19-, um den CD-Trägereinschub zu schließen. Die Status-LED oberhalb des Laufwerks blinkt beim Laden der CD. Sobald die CD gelesen und erkannt wurde erlischt die Status-LED.

ACHTUNG!

Versuchen Sie auf keinen Fall das CD-Schubfach manuell zu schließen, da dies eine Beschädigung des Mechanismus zur Folge haben kann.

20. Pitch Range-Taste

Durch Drücken der Pitch Range-Taste -20- können Sie zwischen einem Pitchbereich von +/- 4%, +/-8%, +/-16% oder +/-100% wählen.

21. Key Lock-Taste

Wenn Sie die Key Lock-Funktion mit der Taste -21- aktivieren, wird die ursprüngliche Tonhöhe des Tracks unabhängig von der eingestellten Geschwindigkeit beibehalten. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um die Key Lock Funktion zu deaktivieren.

22. Pitch Fader

Mit dem Pitch Fader -22- können Sie nun die Geschwindigkeit des Tracks stufenlos im gewählten Bereich verändern. Die Abweichung von der Originalgeschwindigkeit wird im Display -11- in Prozent angezeigt. In den Pitch-Bereichen +/- 4%, +/-8% und +/-16% wird in 0,1% Stufen variiert; im Pitch-Bereich +/-100% in 1% Schritten.

23. Pitch On/Off-Taste

Durch die Pitch On/Off-Taste -23- wird der Pitch Fader de/aktiviert.

24. Pitch Bend-Tasten

Mit den Pitch Bend-Tasten -24- können Sie die Geschwindigkeit des jeweiligen Tracks kurzzeitig durch Gedrückthalten um +4/8/16% (+ Taste), bzw. um -4/8/16% (- Taste) verändern. Wenn Sie die Taste loslassen kehrt der Player zur mit dem Pitch Fader eingestellten Geschwindigkeit zurück.

25. Relay-/Faderstart-Anschlussbuchse

Wenn Sie Ihren Player über die Anschlussbuchse -25- mit einem anderen Reloop CD-Spieler (der auch über eine Relay-/Faderstart-Anschlussbuchse verfügt) mit dem beiliegenden 3,5 mm Klinkekabel verbinden, ist Relay-Play verfügbar. Wählen Sie dazu bei beiden Playern mit den Single/Continue-Tasten -8- den Single-Abspielmodus; "Single" erscheint in beiden Displays. Aktivieren Sie nun bei einem der Player mit der Play/Pause-Taste -2- den Wiedergabe-Modus. Der erste Track wird abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der erste Track des anderen Players abgespielt; danach geht der Player in den Pause-Modus. Daraufhin wird der zweite Track des ersten Players abgespielt, usw.

HINWEIS:

Darüber hinaus unterstützt Ihr Player auch die Faderstart-Funktion. Verbinden Sie dazu das mitgelieferte 3,5mm Klinkenkabel an die Relay-/Faderstart-Anschlussbuchse -25- mit der Faderstart-Anschlussbuchse eines kompatiblen Mischpults, beispielsweise den Reloop RMX-40 DSP. So können Sie durch einfaches Betätigen eines Faders am Mischpult die Wiedergabe vom CD-Spieler starten bzw. stoppen.

26. 6,3mm Kopfhörer-Anschluss
An diesen Ausgang -26- können Sie einen Kopfhörer mit 6,3mm Klinkenkabel zu Monitorzwecken anschließen.

27. Lautstärkenregler für Kopfhörer
Mit dem Drehregler -27- können Sie die Lautstärke des Kopfhörers einstellen.

28. Spannungsschalter
Schalter zum Wählen der in Ihrem Land richtige Stromspannung von 115V oder 230V.

ACHTUNG!

Bei Schaden, der durch eigenhändiges Umschalten der falschen Spannung entsteht, erlischt jeder Garantie- oder Gewährleistungsanspruch.

29. Cinch-Ausgangsbuchse
Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen -29- mit den Line In Buchsen Ihres Mischpultes oder Verstärkers.

30. Digital-Ausgangsbuchse
Verbinden Sie die digitale Ausgangsbuchse -30- mit einem Gerät mit digitalem Eingang, beispielsweise einen CD-Brenner, MD-Rekorder, Digital-Mixer oder Audiokarte.

31. Ein-/Ausschalter
Hiermit schalten Sie Ihr Gerät ein- oder aus.

32. Netzkabel-Anschlussbuchse
Verbinden Sie die Anschlussbuchse -32- mit dem Netzkabel und schließen Sie es an Ihre Steckdose an.

SAMPLING

In diesem Abschnitt werden die Möglichkeiten und Einstellungen des mächtigen On-Board Samplers Ihres Geräts detailliert erläutert.

Ein Loop ist die permanente Wiederholung einer Sequenz zwischen einem gewählten Loop-Anfangspunkt und einem gewählten Loop-Endpunkt. Wählen Sie einen Loop-Anfangspunkt durch Drücken der Loop In Taste -12-. Wählen Sie den Loop-Endpunkt durch Drücken der Loop Out-Taste -13-; der Player geht automatisch in den Loop-Modus über und die Reloop Anzeige im Display blinkt. Die so gewählte Sequenz wird so lange nacheinander nahtlos wiederholt, bis Sie ein zweites Mal die Loop Out-Taste -13- drücken; der Player geht nahtlos in den Wiedergabemodus über. Um den zuletzt gespielten Loop wieder aufzurufen, drücken Sie die Reloop-Taste -14-; der Player geht automatisch in den Loop-Modus über.

HINWEISE:

- **Der Player speichert diesen Loop nur für den aktuellen Track. Wechseln Sie zu einem anderen Track, ist kein Loop gespeichert.**
- **Der aktuell gespeicherte Loop-Anfangspunkt (durch Loop In-Taste -12- gesetzt) ist zugleich immer der aktuelle Cue-Punkt. Wenn Sie, nachdem Sie einen Loop gespeichert und den Loop-Modus verlassen haben, einen neuen Cue-Punkt gespeichert haben, überschreibt dieser den aktuellen Loop-Anfangspunkt; die Re-Loop Anzeige im Display erlischt und es ist kein Loop mehr gespeichert.**

Ihnen stehen vier Sample-Speicherbänke je 5 Sekunden zur Verfügung. Um ein Sample aufzunehmen, setzen Sie wie oben beschrieben einen Loop mit den Loop In- und Loop Out-Tasten. Drücken Sie nun die Memory Taste -16- und danach eine der vier Speicher Tasten -15-. Der soeben gesetzte Loop ist nun auf die gewählte Samplebank gespeichert und die Memory Taste erlischt. Um ein Sample abzuspielen, drücken Sie zunächst die Sampler-Taste -17-. Drücken Sie nun die gewünschte der vier Speicher Tasten; der Sampler spielt das Sample von der ausgewählten Bank in einer Endlosschleife ab (Endlos-Modus). Wenn Sie die Sample Taste nochmals drücken wird das Sample nur einmal abgespielt (One Shot-Modus). Um das Abspielen des Samples zu beenden, drücken Sie erneut die Sample Taste; sie erlischt.

HINWEIS:

Im Sampler-Modus erfolgt das Abspielen eines Samples unabhängig von der CD-Wiedergabe. Im Wiedergabe-Modus ist also der aktuelle Track als auch das Sample zu hören. Im Cue- und Pause-Modus ist nur das Sample zu hören.

Der Player speichert die so erstellten Samples solange bis sie durch neue überschrieben werden oder das Gerät ausgeschaltet wird. Auch nach Wechseln des Tracks oder der CD bleiben die gespeicherten Samples erhalten. Die Taste einer belegte Sample-Bank leuchtet rot auf, wenn die zugehörige (= sampleeigene) CD eingelegt ist; wird eine andere (= samplefremde) CD eingelegt, leuchtet die jeweilige Taste blau auf. Die Taste der zuletzt belegten Sample-Bank blinkt zudem in der entsprechenden Farbe auf. Eine Sample-Bank wird überschrieben, wenn Sie darauf ein neues Sample aufnehmen. Die vier Sample-Bänke sind gleichzeitig Hot Cue-Punkt Speicher. Wenn Sie die Taste einer Sample-Bank drücken, ohne vorher die Memory-Taste oder die Sample-Taste aktiviert haben, kehrt der Player sowohl im Wiedergabe- wie auch im Pause-Modus zum Beginn des jeweiligen Samples zurück. Diese Funktion ist nur mit sampleeigenen CDs, bzw. mit rot leuchtenden Sample-Bänken verfügbar.

HINWEISE:

- **Wenn Sie die erstellten Cue-Punkte/Samples dauerhaft speichern möchten, drücken 2 Sekunden lang die Memory-Taste -16-. Im Display wird "Saving" angezeigt. Nun sind die Cue-Punkte/Samples der sampleeigenen CD auch nach dem Ausschalten des Geräts dauerhaft gespeichert. Eine Speicherung der vier Cue-Punkte/Samples ist für bis zu 500 CDs möglich. Möchten Sie die gespeicherten Cue-Punkte/Samples einer CD wieder abrufen, so drücken Sie VOR dem Einlegen der CD die Memory-Taste -16-. Im Display erscheint "Recall". Nun können Sie die CD einlegen und die zuvor gespeicherten Cue-Punkte/Samples werden automatisch geladen. Die entsprechenden Speicherbänke blinken rot auf und sind danach abspielbereit.**
- **Um den Cue-Punkt/Sample-Bank Speicher komplett zu löschen, schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter -31- zunächst aus. Drehen Sie nun das Search-Rad -5- bis zum Widerstand nach links und halten Sie es in dieser Position. Schalten Sie nun das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter wieder ein; lassen Sie das Search-Rad wieder los, sobald "Clear all" im Display erscheint.**

ENDE DER BENUTZUNG

Bevor Sie das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr im Player befindet. Achten Sie ebenso darauf, dass das CD-Schubfach -1- geschlossen ist. Sollte dies nach Abschalten des Gerätes nicht der Fall sein, schalten Sie das Gerät wieder ein und schließen Sie das offene CD-Schubfach mit der Open/Close Taste -19-.

HILFE ZUR FEHLERSUCHE

Falls Schwierigkeiten mit dem RMP-1 auftreten sollten, suchen Sie in der folgenden Tabelle nach den Störungssymptomen und folgen Sie den Korrekturmaßnahmen, die in der Tabelle vorgeschlagen werden.

Symptome	**Mögliche Ursachen**	**Korrekturmaßnahmen**
Das Gerät bekommt keinen Strom, wenn man es mit dem EIN/AUS Schalter aktiviert.	Schlechter Netzstecker-Anschluss.	Überprüfen Sie den Netzstecker-Anschluss
Die Wiedergabe der CD wird nicht gestartet.	Die CD liegt falsch herum in der Lade oder ist verschmutzt.	Legen Sie die CD mit dem Label nach oben ein, reinigen Sie die CD.
Kein Ton.	Ausgangskabel falsch oder nicht angeschlossen, falsche Verstärker-, bzw. Mixerbedienung.	Überprüfen Sie die Anschlüsse der Ausgangskabel und die Einstellungen am Verstärker, bzw. Mixer.
CD springt.	Der CD-Player unterliegt ununterbrochen länger als 20 Sekunden starken Vibrationen oder Erschütterungen.	Installieren Sie die Anlage an einem anderen Ort.
Brummen.	Lockere Kabelverbindungen.	Überprüfen Sie alle Tonstecker.

TECHNISCHE DATEN

Folgende Daten des Herstellers werden von der Global Distribution GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz
Kanaltrennung:	85 dB
Rauschabstand:	90 dB
D/A Wandler:	8fach/1 Bit
MP3-Formate:	MPEG 1 Layer 3 standard MPEG 2 Layer 3 standard MPEG 2.5 Layer 3 standard
Maximale MP3-Folder:	255
Maximale MP3-Dateien:	999
Maße:	320 x 110,5 x 340 mm
Gewicht:	4,0 kg

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

OPERATION MANUAL
ENGLISH

Congratulations on purchasing your Reloop RMP-1 MP3-CD player. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the RMP-1 from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device did not suffer any visible damage during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any implied warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any implied warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the implied warranty does not apply!
- Ensure that power is only supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord!
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the wave field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impacts when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill on the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the implied warranty.

- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating, the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Always ensure that you place scratch-free, clean CDs into the player. When placing the CD into the tray, your hands should also be clean.
- To keep the laser head clean always close the CD tray.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

ATTENTION:

In the unlikely event of a return, please use the original packaging only to properly protect the equipment against any damage caused during transport. Damage caused during transport as a result of improper packaging could entail the cessation of the guarantee. The manufacturer does not accept liability for damage caused during transport as a result of improper packaging of a returned shipment to the seller. Such cost is for the account of the sender!

APPLICATION IN ACCORDANCE WITH REGULATIONS

- This device is a professional CD player for replay of conventional CDs and MP3-CDs. To listen to CDs connect this equipment to a mixing console.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to the exclusion of implied warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the implied warranty rights.

MAINTENANCE

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

CAUTION LASER RADIATION!

This device is equipped with two Class 1 laser diodes. To ensure a safe operation do not remove any covers or try to access the inside of the equipment. The inside of the device does not contain any parts which are subject to maintenance. Maintenance must only be carried out by qualified staff.

INSTALLATION NOTES

A) Connect the OUT hub -29- with the Line IN hub of your mixing console or amplifier. Optionally, connect the digital OUT hub -30- with any device that features a digital IN hub, such as a CD burner, MD recorder, digital mixer or audio card.

B) Connect the hub -32- with the line cord and insert it into your outlet.

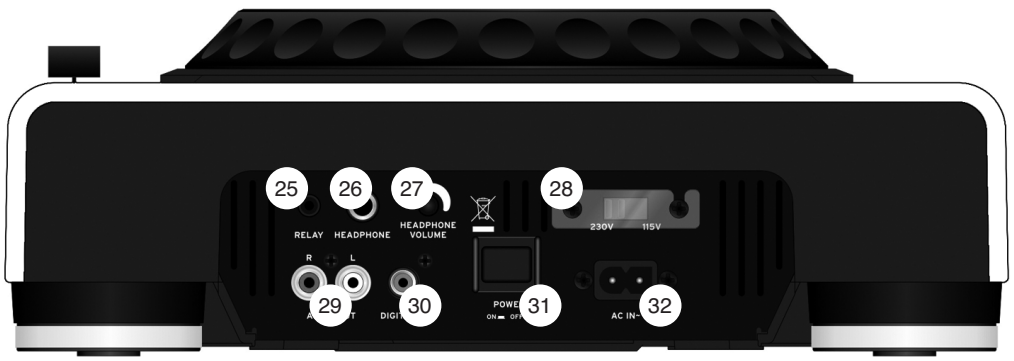
C) The Relay Play connection -25- can be used for Relay Play as well as for the Fader Start function.
⏩ For more details go to item -25-.

D) Optionally, attach headphones to the 6.3mm stereo jack connection -26-. Use the control button -27- to set the volume.

E) After making all connections, switch the device on using the ON/OFF switch -31-. If no CD is in the drive, the Status LED above the drive -1- is continually illuminated.

F) Press in Pause/Cue mode the Open/Close button -19- to open the CD tray and insert a CD. Press the Open/Close button -19- once more to close the tray. The Status LED above tray flashes while loading. As soon as the CD is loaded the Status LED goes out. Your CD-Player is ready now.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
TAP
BANK P.
SGL CTN
TIME
FOLDER SEARCH
SEARCH
TRACK
CUE
IN
OUT
RELOOP
1 2 3 4
CUE / SAMPLE
ANTISHOCK
PITCH RANGE
KEY LOCK
ON OFF
PITCH BEND
RMP-1
professional tabletop cd/mp3 player


25
26
27
28
29
30
31
32
RELAY
HEADPHONE
HEADPHONE VOLUME
230V
115V
AC IN

CAUTION:
Do not try to close the CD tray manually - you could break the mechanism.

OPERATION

1. **CD Drive**
   For information regarding the drive, please refer to the above installation notes. (⏩ see F)

2. **Play/Pause button**
   Press the Play/Pause button -2- to start play mode. Press again to activate Pause mode.

NOTE:
Your CD player goes into Auto-Cue mode after being switched on.
⏩ see also item 8 or item 11/O. In this DJ-friendly mode, the Cue Point is automatically set on the first signal of a music track.

3. **Cue button**
   A Cue Point is a self-defined starting point, usually at the beginning of a beat. When activating the Cue button -3- the CD player interrupts playing the track and returns to the last set Cue Point.

To set a Cue Point, follow either of the following two options:

I.) Search the desired Cue Point using the Jog Wheel -18- or the Search Wheel -5- while in Pause mode. You will access the Frame Search mode (fragmented repeats =1/75 minute) and can precision-set your Cue Points. Then press the Play/Pause button -2- to save the Cue Point. The player returns to Play mode.

II.) While in Play mode, press the Loop IN button -12- at the desired point to save the Cue Point. The player remains in Play mode. With a little practice, this is a faster way to set the desired Cue Point.

Press the Cue button -3- for the player to return to the Cue Point and go into Pause mode. By pressing and holding the Cue button you will return to Play mode until you release the button again. The player will then return to the Cue Point and go into Pause mode. Press the Play/Pause button to permanently return to Play mode.

NOTE:
When pressing the Cue button while in Play mode when no Cue Point has been set, the player returns to the start of the track and goes into Pause mode (Auto-Cue). The player saves the Cue Point which can be prompted with the Cue button for a single track only. When changing to another track, the previous Cue Point will no longer be saved.

4. **Track Wheel**
   Use the Track Wheel -4- to select tracks. Press and turn the Track Wheel-4- at the same time to move in increments of ten through the selection of tracks.

5. **Search Wheel**
   Turn the Search Wheel -5- to advance the track clockwise and counter-clockwise. The wheel features four different search speeds. The faster the wheel is turned in either direction, the faster you will advance. While in Pause mode, frame-search the track passages. The current frame (=1/75 minute) is constantly repeated.

6. **Folder Search buttons**
   If an MP3-CD is divided into folders, change directly into these folders using the Folder Search buttons -6-.

7. **Time button**
   Use the Time button to change between three time modes:

   I) Time passed of a track (no separate indication on display)
   II) Remaining time of a track (display reads "Remain")
   III) Remaining time of entire CD (display reads "Total Remain")

NOTE:

Press the Time button -7- and the Track Wheel -4- simultaneously to access the pre-set menu. Turn the Track Wheel to select a desired menu item. Press to access the respective sub-menu. To exit the pre-set menu, press the Time button -7- again. Select from the following menu items:

1. Version: Firmware information
2. Sleep: Set the stand-by time from 0 - 120 min. (0 min. = inactive)
3. Stop Time: Set the time interval from 0.5 - 20 sec. when the track will pass the display again
4. Run Time: Set the running speed of the tracks showing on the display from 20 mSec. - 1000 mSec.
5. Defaults: Yes = Reset factory settings; Exit = Exit without resetting to factory settings;
6. Save: Yes = Save the settings made; Exit = Exit the menu without saving the settings made;

8. **Single / Continue button**
   Use the Single/Continue button -8- to select two different play modes:

   I) Single
   The current title is played; the player then goes into Pause mode.
   II) Continue
   The entire CD will be played until you stop it or power is interrupted.

NOTE:

Deactivate the "Auto-Cue" mode by pressing and holding the Single/Continue button for two seconds. Press the same buttons slightly longer to activate them again.

⏩ For more information regarding the "Auto-Cue" mode go to item 2.

9. **Bank Programme button**
   Use the Bank Programme function -9- to play a sequence of loops saved on the banks. If loops have been saved on the sample banks, activate the Bank Programme function with the Bank-P button -9-.
   ⏩ For details on how to save loops, go to the chapter entitled "Sampling".
   The display indicates "Bank P01". By pressing the Cue/Sample buttons 1 to 4 -15- in any sequence, an individualised sequence of up to 12 samples can be programmed.

NOTE:

There are two different play modes: An Endless mode and a One Shot mode. The Endless mode is activated by pressing the Sampler button - 17 - once; the sampler LED is continually illuminated. In Endless mode the programmed sequence is played endlessly. The One Shot mode is activated by pressing the Sampler button - 17 - again. The sampler LED flashes. In One Shot mode the programmed sequence is played once only.

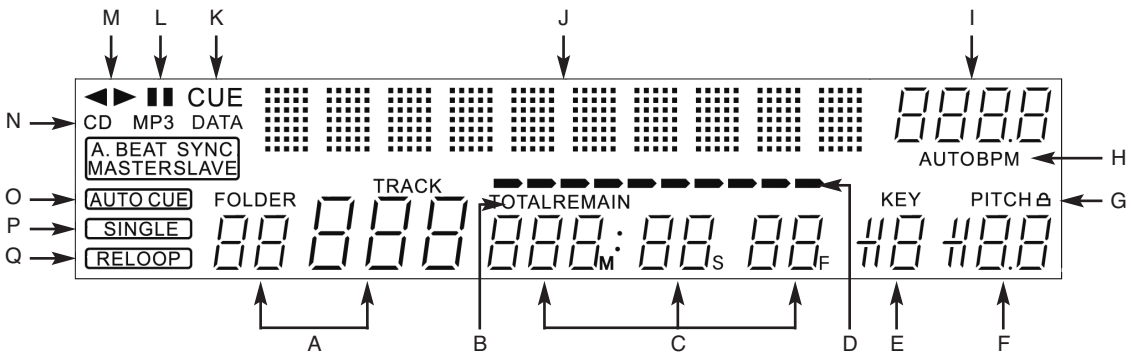
To play the above programmed sequence, press the Sampler button -17- (once for Endless mode / twice for One Shot mode) and press the Bank P. button -9- to start play. To stop play, press the Sampler button -17- once again until the LED is off.

10. TAP button

Your device has a manual and an automatic beat counter. The automatic beat counter is activated automatically after switching on the device. The display reads "Auto BPM". Read the currently determined value on the display. Press the TAP button -10- repeatedly to the beat of the music to manually determine the speed of the track. The display currently reads the value in BPM (= beats per minute). Press the TAP button -10- for 2 sec. to activate the automatic beat counter again.

11. Display

The Display -11- indicates all important functions of the player:



A) Track/Folder
Indicates the number of the current track or folder (folder for MP3-CD).

B) Time Mode
Indicates if the player shows the elapsed time of a track (nothing on display), the remaining time of a track (the display reads "Remain") or the remaining time of the entire CD (the display reads "Total Remain"). Use the Time button -7- to switch between the modes.

C) Time
Indicates the time in the chosen Time mode in minutes, seconds and frames (1/75 min.).

D) Playing Address
Visualises the time display and increases or decreases, depending on the Time mode. Shortly before a track ends, the entire bar flashes.

E) Anti-Shock Memory Display
Indicates how much music is saved in the Anti-Shock Memory and if the Instant Start function is available. "19" is the maximum memory value and represents 10 seconds for the anti-shock memory.

F) Pitch Display
Indicates the set pitch value of a track in per cent.

G) Key Lock
Indicates if Key Lock has been activated (shows the padlock symbol). If Key Lock is activated, the track's tone pitch remains the same when the tempo changes.

H) BPM Status
Indicates if the Auto BPM Counter (display reads "Auto BPM") or manual BPM Counter (display reads "BPM" only) is activated.

I) BPM Display
Indicates the current BPM value of the track.

J) Dot Matrix Information Display
Indicates the name of the folder, artist and title while playing an MP3 CD with ID3 tag or an audio CD with CD text. To change between the name of a folder, artist and track of an MP3-CD, press the Track Wheel -4-. While in the pre-set menu, the necessary settings are made in the Dot Matrix Information Display.

K) CUE
Indicates if the player is in Cue mode (the display reads "Cue").

L) Pause
Indicates if the player is in Pause mode (the display reads "||").

M) Direction
Indicates if the player is in Forward, Reverse or Stop mode.

N) CD/MP3 Mode
Indicates if an audio CD (the display reads "CD") or an MP3-CD (the display reads "MP3") is playing.

O) Auto-Cue Status
Indicates if Auto-Cue is activated (the display reads "Auto Cue"). To de-/activate Auto-Cue press and hold the Single/Continue button -8- for two seconds.

P) Play Mode
Indicates if the player is in Single mode (the display reads "Single") or in Continue mode (nothing on display).

Q) Reloop
Indicates if the player has stored a loop which can be prompted with the Reloop button -14- (the display reads "Reloop"). When "Reloop" flashes, the loop is active.

12. Loop IN button

Activate the Loop IN button -12- to set the start point of a loop (endless loop) and also to set a current Cue Point.

13. Loop OUT button

Activate the Loop Out button -13- to set the end point of a loop (endless loop). If the Loop IN button was previously activated, the player goes into the Loop mode (seamless loop) - the display reads "Reloop". To exit the loop, press the Loop OUT button again.

⏩ For more information about loops go to the chapter entitled "Sampling".

14. Reloop button

Press the Reloop button -14- for the player to return to the last loop that was played. To exit the loop, press the Loop OUT button again.

⏩ For more information about loops go to the chapter entitled "Sampling".

15. CUE/Sample Banks 1-4

When in Play mode, the Cue/Sample banks 1 to 4 -15- can be used as Hot Cue buttons. Once the Sampler mode has been activated by using the Sampler button -17- the player will play samples from the banks simultaneously with the playback. For every bank, a 5-second sample can be saved and played back. Press one of the respective Bank buttons 1 to 4 to trigger the previously stored Cue Points or samples.

⏩ For more information about loops go to the chapter entitled "Sampling".

16. Memory button

Use the Memory button -16- to assign and store loops in the four sample banks. After creating a Loop with the help of the Loop IN and Loop OUT buttons, press the Memory button -16-. The Memory LED goes on. Then select one of the four sample banks to store the Loop on the very same. The respective sample bank goes on. The Memory LED goes off. Repeat this process to replace the respective sample or to record a new one.

⏩ This Memory function also makes it possible to lastingly store Cue Points and samples of up to 500 CDs. Read more information in the chapter entitled "Sampling".

17. Sampler button

To activate the sample mode, press the Sampler button -17-.

NOTE:

There are two different sample play modes: An Endless mode and a One Shot mode. The Endless mode is activated by pressing the Sampler button - 17 - once; the sampler LED is continually illuminated. In Endless mode the sample is played endlessly in a loop. The One Shot mode is activated by pressing the Sampler button - 17 - twice. The sampler LED flashes. In One Shot mode the sample is triggered once.

If the Sample mode has been activated, the loops previously stored in the sample banks 1 to 4 can be played simultaneously while playing back the CD.

18. Jog Wheel

Your CD player features an extra large Jog Wheel for a real vinyl-like operation. By turning clockwise and counter-clockwise while in Cue and Pause mode, you can precision-frame-search (1/75 min.) a Cue Point. While in Play mode, use the Jog Wheel, similar to a turntable, for pitch bending. This is a quick increase (push start) or decrease (stop) of the pitch. The faster the Jog Wheel is turned, the quicker the change of pitch. The same effect can be achieved with the Pitch Bend buttons -24-.

19. Open/Close button

Press in Pause/Cue mode the Open/Close button -19- to open the CD tray and insert a CD. Press the Open/Close button -19- once more to close the tray. The Status LED above tray flashes while loading. As soon as the CD is loaded the Status LED stops flashing. Your CD-Player is ready now.

CAUTION:

Do not try to close the CD tray manually - you could break the mechanism.

20. Pitch Range button

Press the Pitch Range button -20- to select between a pitch range of +/- 4%, +/-8%, +/-16% or +/-100%.

21. Key Lock button

When activating the Key Lock function with the button -21- the track's original tone pitch, regardless of the set pitch, is maintained. Press the button a second time to deactivate the Key Lock function.

22. Pitch Fader

Use the Pitch Fader -22- to infinitely change the pitch of the track within the selected range. The difference from the original pitch is shown on the display -11- in per cent. Variations in the +/- 4%, +/-8% and +/-16% pitch ranges are effected in steps of 0.1% and in the +/-100% pitch range in steps of 1%.

23. Pitch On/Off button

De-/Activate the Pitch Fader using the Pitch On/Off button -23-.

24. Pitch Bend buttons

Use the Pitch Bend buttons -24- to briefly change the pitch of the respective track by +4/8/16% (+ button), or by -4/8/16% (- button) by holding it. Release the button for the player to return to the pitch set with the Pitch Fader

25. Relay/Fader Start Connection Hub

When connecting your player via the connection hub -25- with another Reloop CD player (which also features a Relay/Fader Start connection hub) with the enclosed 3.5 jack cord, Relay Play is available. For this, select the Single Play mode on both players, using the Single/Continue buttons -8-. Both displays read "Single". Then activate the Play mode on one of the players with the Play/Pause button -2-. The first track is played; the player then goes into Pause mode. The first track of the other player is then played; then this player goes into Pause mode. After that, the second track of the first player is played, etc.

NOTE:

Your player also supports the Fader Start function. For this, connect the supplied 3.5 jack cable of the Relay/Fader Start connection hub -25- with the Fader Start connection hub of a compatible mixing console, such as the Reloop RMX-40 DSP. By simply operating the fader of a mixing console you can start or stop playing from the CD player.

26. 6.3mm headphones connection

Attach to this output -26- headphones with a 6.3 mm jack cable for monitoring.

27 Volume control for headphones

Use the wheel -27- to adjust the volume of the headphones.

28. Voltage switch

Switch to select the correct voltage of your country, either 115V or 230V.

ATTENTION!

Damage caused by independently switching to the wrong voltage leads to a waiver of any guarantee or warranty claims.

29. Cinch output hub
Connect the output hubs -29- with the Line IN hubs of your mixing console or amplifier.

30. Digital output hub
Connect the digital output hub -30- to a device that features a digital input, for example a CD burner, MD recorder, digital mixer or audio card.

31. On/Off Switch
Switch your device on or off with this switch.

32. Line cord connection hub
Connect the connection hub -32- with a line cord and insert it into an outlet.

SAMPLING

This chapter details the possibilities and settings of the mighty on-board sampler of your device.

A loop is the permanent repetition of a sequence between a chosen loop starting point and a chosen loop end point. Select a loop starting point by pressing the Loop IN button -12-. Select the Loop End point by pressing the Loop OUT button -13-. The player goes automatically into Loop mode and the Reloop display flashes. The sequence thus chosen is seamlessly re-played until the Loop OUT button - 13- is pressed a second time. The player seamlessly goes into Play mode. To prompt the last played loop against, press the Reloop button -14-. The player goes automatically into Loop mode.

NOTES:

- **The player saves this loop for the current track only. When changing to a different track, no loop is stored.**
- **The currently saved Loop starting point (set with the Loop IN button -12-) is also the current Cue Point. When saving a new Cue Point, after saving a Loop and exiting the Loop mode, this overwrites the current starting point. The re-loop display goes off and no loop is saved anymore.**

You have four sample banks available, each of 5 seconds. To record a sample, set a loop as described above using the Loop IN and Loop OUT buttons. Then press the Memory button -16- and then one of the four memory buttons -15- The loop thus set is now saved in the chosen sample bank and the Memory button goes off. To play a sample, first press the Sampler button -17-. Then press the desired one of the four memory buttons. The Sampler plays the sample from the chosen bank in an endless loop (Endless mode). Press the Sample button once again to play the sample once only (One Shot mode). To end playing the sample, press the Sample button again. The light goes off.

NOTE:

- **When in Sampler mode, playing a sampler is activated independently from CD play. In Play mode the current track can also be heard as the sample. In Cue and Pause mode, only the sample can be heard.**

The player saves the samples set in this manner until they are overwritten by new ones or the device is switched off. Even when changing the track or the CD, the saved samples are stored. The button of an assigned Sample bank is always lit red if the assigned (= sample's own) CD has been inserted. If a different CD is inserted (= non-sample) the respective button lights up in blue. The button of the last assigned sample bank also flashes in the respective colour. A sample bank is overwritten when new samples are recorded. The four sample banks are also Hot Cue Point memories. When pressing the button of a sample bank without previously having activated the Memory button or the Sample button, the Player returns while in Play mode as well as in Pause mode to the beginning of the respective sample. This function is only available for CDs of samples or with sample banks that are illuminated in red.

NOTES:

- **If you wish to lastingly save the set Cue Points / Samples, press the Memory button -16- for two seconds. The display reads "Saving". This means that the Cue Points / Samples of the CD's own sample will be maintained even after switching the device off. Saving the four Cue Points / Samples is possible for up to 500 CDs. To prompt the saved Cue Points / Samples of a CD again, press the Memory button -16- BEFORE inserting the CD. The display reads "Recall". Now insert the CD and the previously stored Cue Points/Samples are automatically loaded. The respective storage banks flash red and are ready for play.**
- **To completely delete the Cue Point / Sample Bank memory, first switch off the device with the ON/OFF switch -31-. Then turn the Search Wheel -5- counter-clockwise until the point of resistance and hold it in this position. Switch the device on with the ON/OFF switch. Release the Search Wheel again as soon as the display reads "Clear all".**

TROUBLESHOOTING

If your Reloop RMP-1 is experiencing any difficulties please check the following table for malfunction symptoms and take the corrective measures proposed in the table.

Symptoms	Possible cause	Remedy
No power when activating the power ON/OFF switch.	Poor mains plug connection.	Check mains plug connection
The CD replay does not start.	The CD is upside in the tray down or is soiled.	Place CD in tray with label facing up; clean CD.
No sound.	Output cable is wrong or not correctly connected, wrong amplifier or mixing console operation.	Check connections of output cables and settings on amplifier or mixing console.
CD skips.	The CD player is continuously exposed to vibrations and shocks for longer than 30 seconds.	Install the equipment at another location.
Humming sound.	Loose cable connections.	Check sound plugs.

TECHNICAL INFORMATION

Global Distribution GmbH did not check the following manufacturer's data for plausibility and accuracy:

Frequency response:	20 Hz - 20 kHz
Channel separation:	85 dB
S/N ratio:	90 dB
D/A converter:	8-fold/1 Bit
MP3 Formats:	MPEG 1 Layer 3 standard MPEG 2 Layer 3 standard MPEG 2.5 Layer 3 standard
Maximum MP3 folders:	255
Maximum MP3 files:	999
Dimensions:	320 x 110.5 x 340 mm
Weight:	4.0 kg

Have Fun with Reloop!

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

Nous vous félicitons d'avoir choisi le lecteur de MP3-CD Reloop RMP-1, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop RMP-1 de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie de vices cachés exclu tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie de vices cachés.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie de vices cachés !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides!
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie de vices cachés exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35ºC) ou froid (sous 5º C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Veillez toujours à utiliser des CD propres et en parfait état. De même, vous devez avoir les mains propres.
- Fermez toujours le tiroir du lecteur pour éviter de salir la tête laser.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

ATTENTION :

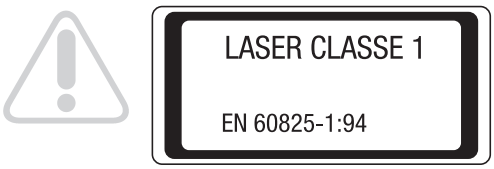
En cas de renvoi, veuillez exclusivement utiliser l'emballage d'origine afin de protéger l'appareil contre les dommages de transport. Les dommages de transport causés par un emballage incorrect peuvent annuler la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages de transport dus à un emballage incorrect lors du renvoi de l'appareil au vendeur. Ces frais sont à la charge de l'expéditeur !

UTILISATION CONFORME

- Cet appareil est un lecteur de CD professionnel permettant la lecture de CD conventionnels et de CD MP3. L'appareil doit pour cela être connecté à une console de mixage.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230V, 50Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie de vices cachés. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie de vices cachés.

ENTRETIEN

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.



ATTENTION RAYON LASER!

Cet appareil est équipé de deux diodes laser de la classe 1. Afin de garantir une utilisation en toute sécurité, il est interdit de retirer les couvercles ou d'ouvrir le boîtier. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Les réparations doivent exclusivement être effectuées par des professionnels qualifiés.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

A) Brancher les prises de sortie -29- sur les prises Line In de votre console de mixage ou de l'ampli. Raccorder en option la prise de sortie numérique -30- à l'entrée numérique d'un équipement tel que graveur de CD, enregistreur MD, console numérique ou carte audio.

B) Raccorder la prise de sortie -32- au câble secteur et le brancher sur une prise de courant.

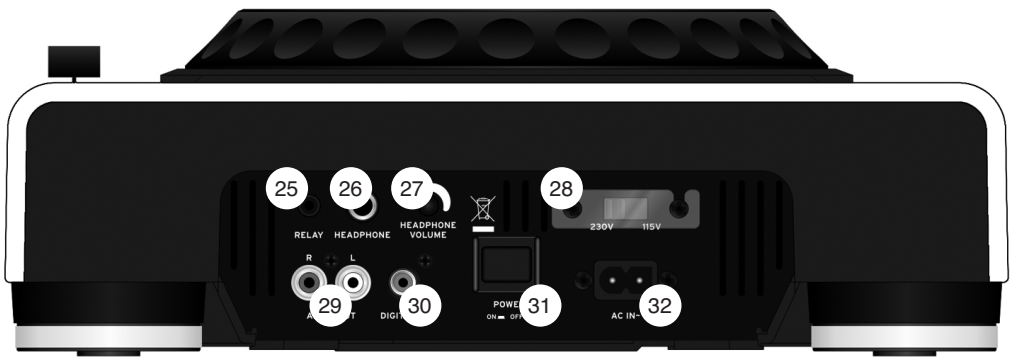
C) Le connecteur Relay Play -25- doit être utilisé pour les fonctions Relay Play et Faderstart.
⏩ Voir -25- pour plus de détails

D) Au choix, vous pouvez raccorder un casque au connecteur jack stéréo 6,3 mm -26-. Le régleur -27- permet d'ajuster le volume.

E) Après avoir effectué tous les branchements, vous pouvez allumer l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -31-. Si le lecteur de CD est vide, la DEL d'état au-dessus du lecteur -1- est allumée.

F) Tiroir CD
Appuyez sur la touche Open/Close -19- pour ouvrir le tiroir -1-. Insérez le CD. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche Open/Close pour fermer le tiroir.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
TAP
BANK P.
SGL CTN
TIME
FOLDER SEARCH
SEARCH
TRACK
CUE
IN
OUT
RELOOP
1 2 3 4
CUE / SAMPLE
ANTISHOCK
PITCH RANGE
KEY LOCK
ON OFF
PITCH BEND
RMP-1
professional tabletop cd/mp3 player


25
26
27
28
29
30
31
32
RELAY
HEADPHONE
HEADPHONE VOLUME
230V
115V
R
L
AC IN

ATTENTION !

Évitez à tout prix de fermer les tiroirs CD manuellement, vous pouvez endommager le mécanisme.

UTILISATION

1. **Lecteur de cédérom**
   Consulter les instructions d'installation pour la description du lecteur.
   (⏩ voir F)

2. **Touche Play/Pause**
   Appuyer sur la touche Play/Pause -2- pour lancer la lecture. Appuyer de nouveau pour passer en mode Pause.

NOTE :

Après l'allumage, votre platine CD est en mode Auto-Cue
⏩ voir aussi paragraphe 8 ou 11/O
Avec ce mode convivial, le point Cue est réglé automatiquement sur le premier signal d'une piste.

3. **Touche Cue**
   Un point Cue est un point de départ que vous définissez vous-même, normalement le début d'un tempo. Lorsque vous appuyez sur la touche Cue -3-, le lecteur interrompt la lecture et retourne au dernier point Cue défini.

   Vous disposez de deux méthodes pour définir un point Cue :

   I.) Chercher le point Cue désiré en mode Pause à l'aide de la molette Jog Wheel -18- ou Search -5-. Le lecteur est alors en mode Frame-Search (répétitions fragmentées =1/75 minute) et vous pouvez régler les points Cue avec une grande précision. Appuyer à présent sur la touche Play/Pause -2- pour mémoriser le point ; le lecteur retourne en mode de lecture.

   II.) Pendant la lecture, appuyer sur la touche Loop In -12- au moment désiré pour mémoriser le point Cue ; le lecteur reste en mode de lecture. Après quelques essais, cette méthode permet de mémoriser le point Cue plus rapidement.

   Si à présent vous appuyez sur la touche Cue -3-, le lecteur retourne au point Cue et passe en mode Pause. Lorsque vous maintenez la touche Cue enfoncée, le lecteur retourne en mode de lecture jusqu'à ce que la touche soit relâchée ; le lecteur retourne ensuite au point Cue et passe en mode Pause. Si vous appuyez sur la touche Play/Pause, le lecteur reste en mode de lecture.

NOTE :

Si vous appuyez sur la touche Cue en mode de lecture sans qu'un point Cue soit mémorisé, le lecteur retourne au début de la piste et passe en mode Pause (Auto-Cue). Le lecteur mémorise le point Cue associé à la touche Cue uniquement pour une piste. Si vous changez la piste, le point Cue auparavant défini n'est plus mémorisé.

4. **Molette Track**
   La molette Track -4- sert à sélectionner un titre. Enfoncer et tourner simultanément la molette Track -4- pour naviguer dans la sélection de titres par étapes de dix.

5. Molette Search

Tourner la molette Search -5- pour avancer (sens des aiguilles d'une montre) et reculer sur la piste (sens contraire des aiguilles d'une montre). La molette dispose de 4 vitesses de recherche ; plus vous tournez la molette dans un sens, plus vous avancez ou reculez rapidement. Si le lecteur est en mode Pause, vous pouvez rechercher les passages de la piste avec précision ; la séquence actuelle (=1/75 minute) est alors répétée en permanence.

6. Touches Folder Search

Si un cédérom MP3 est divisé en classeurs (Folder), vous pouvez directement passer aux classeurs avec les touches Folder-Search -6-.

7. Touche Time

Une pression sur la touche Time permet de sélectionner parmi trois modes de temps :

I) temps écoulé de la piste (l'affichage n'indique rien de spécial)
II) temps restant de la piste (l'affichage indique "Remain")
III) temps restant du cédérom complet (l'affichage indique "Total Remain")

NOTE :

Appuyer simultanément sur la touche Time -7- et la molette Track -4- pour accéder au menu des préréglages. Tourner la molette Track pour sélectionner la rubrique de menu désirée. Appuyer sur la molette pour retourner à la rubrique respective. Pour quitter le menu des préréglages, appuyer de nouveau sur la touche Time -7-. Vous disposez alors des rubriques ci-dessous :

1. Version : Information Firmware
2. Sleep : réglage du temps de veille entre 0 et 120 min. (0 min. = éteint)
3. Stop-Time : réglage d'une durée entre 0,5 et 20 sec. jusqu'au prochain passage du titre dans l'affichage
4. Run-Time : réglage de la vitesse de passage de l'affichage des titres de 20 msec. à 1000 msec.
5. Defaults : Yes = réinitialiser aux réglages d'usine ; Exit = quitter sans réinitialiser aux réglages d'usine ;
6. Save : Yes = enregistrer les réglages effectués ; Exit = quitter le menu sans enregistrer les réglages effectués ;

8. Touche Single / Continue

La touche Single/Continue -8- sert à sélectionner le mode de lecture :

I) Single
Le lecteur reproduit le titre actuel et passe ensuite en mode Pause.
II) Continue
Le lecteur reproduit le cédérom au complet et passe ensuite en mode Pause.

NOTE :

Appuyer deux secondes sur la touche Single/Continue permet de désactiver le mode "Auto-Cue". Pour le réactiver, il faut de nouveau effectuer une pression prolongée sur la touche.

⏩ Plus d'informations sur le mode "Auto-Cue" au paragraphe 2.

9. Touche Bank Programm

La fonction Bank Programm -9- permet de lire une suite de séquences mémorisées dans la base d'échantillons. Si vous avez mémorisé des séquences dans la base d'échantillons, vous pouvez activer la fonction Bank Programm en appuyant sur la touche Bank-P. -9-.

⏩ Le paragraphe "Sampling" explique l'enregistrement de séquences.

L'affichage indique "Bank P01". Appuyer sur les touches Cue/Sample 1 à 4 -15- dans un ordre quelconque pour programmer une séquence individuelle de jusque 12 échantillons.

NOTE :

Vous disposez de deux modes de lecture, le mode sans fin et le mode One Shot. Appuyer une fois sur la touche Sampler -17- pour activer le mode sans fin - la DEL Sampler s'allume. Le mode sans fin reproduit la séquence programmée à l'infini. Appuyer une deuxième fois sur la touche Sampler -17- pour activer le mode One-Shot - la DEL Sampler clignote. Le mode One Shot reproduit la séquence programmée une seule fois.

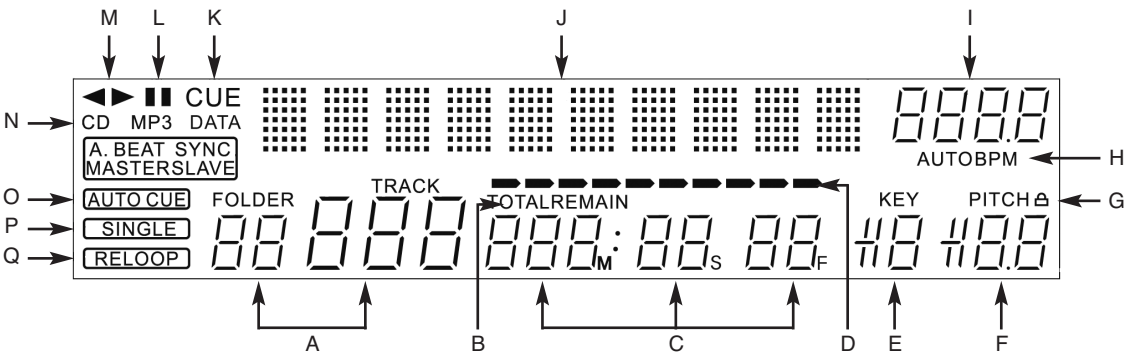
Pour reproduire une séquence en cours de programmation, appuyer sur la touche Sampler -17- (une fois pour le mode sans fin / deux fois pour le mode One Shot), puis sur Bank P. -9- pour lancer la lecture. Pour arrêter la lecture, appuyer de nouveau sur la touche Sampler -17- jusqu'à l'extinction de la DEL.

10. Touche TAP

Activer la fonction Reverse -10- pour lire la piste à l'envers - la DEL s'allume. Pour désactiver cet effet, appuyer de nouveau sur la touche - la DEL s'éteint.

11. Affichage

L'affichage -11- indique toutes les fonctions principales du lecteur :



A) Track/Folder
Indique le numéro de la piste actuelle ou du classeur (pour un cédérom MP3).

B) Mode Time
Indique si le lecteur affiche le temps écoulé de la piste (sans affichage), le temps restant de la piste ("Remain" est affiché) ou le temps restant du cédérom complet CD ("Total Remain" est affiché). La touche Time -7- vous permet de commuter entre les trois modes.

C) Affichage du temps
Indique le temps dans le mode Time sélectionné en minutes, secondes et Frames (1/75 min.).

D) Playing Address
Visualise l'affichage du temps et augmente ou diminue en fonction du mode Time activé. Toute la barre clignote peu avant la fin d'une piste.

E) Mémoire antichocs
Indique la quantité de musique chargée dans la mémoire antichocs et si la fonction Start est disponible. Le tampon mémoire maximum est "19" et correspond à 10 secondes dans la mémoire antichocs.

F) Affichage Pitch
Indique le pourcentage de la vitesse réglée pour la piste.

G) Key Lock
Indique si le Key-Lock est activé (affichage d'un symbole de cadenas). Lorsque le Key Lock est activé, la hauteur du ton reste conservée lorsque le tempo varie.

H) État BPM
Indique si le compteur automatique de BPM ("Auto BPM" est affiché) ou le compteur manuel de BPM (uniquement "BPM") est activé.

I) Affichage BPM
Indique la valeur BPM actuelle de la piste.

J) Affichage d'informations par matrice de points
Indique le classeur, l'artiste et le titre si le cédérom reproduit est en format MP3 avec balises ID3 ou en format audio avec les données respectives. Sur un cédérom MP3, pour commuter entre classeur et artiste/titre, appuyer sur la molette Track -4-. Dans le menu des préréglages, les paramétrages requis s'effectuent dans l'affichage d'informations par matrice de points.

K) CUE
Indique si le lecteur est en mode Cue ("Cue" est affiché).

L) Pause
Indique si le lecteur est en mode Pause ("||" est affiché).

M) Sens de rotation
Indique si le lecteur reproduit en avant, en arrière ou est en mode Stop.

N) Mode CD/MP3
Indique si le cédérom en lecture est de type audio ("CD" est affiché) ou MP3 ("MP3" est affiché).

O) État Auto-Cue
Indique si Auto-Cue est activé ("Auto Cue" est affiché). Pour activer et désactiver Auto-Cue, enfoncer la touche Single/Continue -8- pendant deux secondes.

P) Mode de lecture
Indique si le lecteur est en mode Single ("Single" est affiché) ou en mode Continue (sans affichage).

Q) Reloop
Indique si le lecteur a mémorisé une séquence, laquelle peut être lancée avec la touche Reloop -14- ("Reloop" est affiché). "Reloop" clignote lorsque la séquence est active.

12. Touche Loop In

Appuyer sur la touche Loop In -12- pour régler le point de départ d'une séquence (boucle sans fin) ainsi qu'un point Cue actuel.

13. Touche Loop Out

Appuyer sur la touche Loop Out -13- pour régler le point final d'une séquence (boucle sans fin). Si la touche Loop In a été auparavant enfoncée, le lecteur passe en mode Loop (boucle sans fin) - "Reloop" clignote dans l'affichage. Pour quitter la séquence, appuyer de nouveau sur la touche Loop Out.

⏩ Les boucles sont traitées plus en détail au paragraphe "Sampling".

14. Touche Reloop

Lorsque la touche Reloop -14- est enfoncée, le lecteur retourne à la dernière séquence reproduite. Pour quitter la séquence, appuyer de nouveau sur la touche Loop Out.

⏩ Les boucles sont traitées plus en détail au paragraphe "Sampling".

15. Mémoires CUE/Sample 1-4

Les mémoires Cue/Sample 1 à 4 -15- servent de touche Hot Cue en mode de lecture. Si le mode Sampler est activé par une pression sur la touche Sampler -17-, le lecteur reproduit l'échantillon de la mémoire simultanément au Playback. Chaque mémoire permet d'enregistrer un échantillon de 5 secondes et de le reproduire. Appuyer sur la touche Bank 1 à 4 respective pour amorcer les points Cue ou les échantillons auparavant enregistrés.

⏩ Les boucles sont traitées plus en détail au paragraphe "Sampling".

16. Touche Memory

La touche Memory -16- sert à affecter et enregistrer les séquences créées aux quatre mémoires d'échantillons. Après la création d'une séquence à l'aide des touches Loop In et Loop Out, appuyer sur la touche Memory -16-, la DEL Memory s'allume. Sélectionner ensuite l'une des quatre mémoires d'échantillons pour l'enregistrement de la séquence créée, la mémoire d'échantillons respective s'allume. La DEL Memory s'éteint. Procéder de même pour remplacer un échantillon ou enregistrer un nouvel échantillon.

⏩ La fonction Memory permet également d'enregistrer définitivement des points Cue et des échantillons pour jusque 500 cédéroms. Veuillez lire le paragraphe "Sampling" pour de plus amples informations.

17. Touche Sampler

Appuyer sur la touche Sampler -17- pour activer le mode Sample.

NOTE :

Ce lecteur dispose de deux différents modes de lecture des échantillons, le mode sans fin et le mode One Shot. Appuyer une fois sur la touche Sampler -17- pour activer le mode sans fin - la DEL Sampler s'allume. Le mode sans fin reproduit la séquence à l'infini dans une boucle. Appuyer une deuxième fois sur la touche Sampler -17- pour activer le mode One-Shot - la DEL Sampler clignote. Le mode One Shot ne reproduit l'échantillon qu'une seule fois.

Lorsque le mode Sample est activé, les boucles auparavant enregistrées dans les mémoires d'échantillons 1 à 4 peuvent être reproduites simultanément à la lecture du cédérom.

18. Jog-Wheel

Votre platine CD est équipée d'une Jog-Wheel surdimensionnée pour travailler comme avec un disque vinyle. Le cercle extérieur en caoutchouc est conçu pour le Pitchbending - donc similaire au bord du plateau d'une platine. Cela signifie que vous pouvez accélérer ou freiner la vitesse de lecture ; la modification de la vitesse de lecture est proportionnelle à celle de la rotation de la Jog Wheel. Vous pouvez aussi réaliser le même effet avec les touches Pitch Bend -24-.

19. Touche Open/Close

Appuyez sur la touche Open/Close -19- pour ouvrir le tiroir -1-. Insérez le CD. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche Open/Close pour fermer le tiroir.

ATTENTION !

Évitez à tout prix de fermer les tiroirs CD manuellement, vous pouvez endommager le mécanisme.

20. Touche Pitch Range

Enfoncer la touche Pitch Range -20- pour sélectionner une gamme de vitesse de +/- 4%, +/-8%, +/-16% ou +/-100%.

21. Touche Key Lock

Lorsque la fonction Key Lock est activée par une pression sur la touche -21-, la hauteur de ton initiale de la piste est conservée indépendamment de la vitesse réglée. Appuyer de nouveau sur cette touche pour désactiver la fonction Key Lock.

22. Pitch Fader

Le Pitch Fader -22- vous permet à présent de modifier progressivement la vitesse de la piste dans la plage sélectionnée. L'écart par rapport à la vitesse originale est indiqué en pourcentage dans l'affichage -11-. Les gammes de vitesse +/- 4%, +/-8% et +/-16% varient par paliers de 0,1%; la gamme de vitesse +/-100% par paliers de 1%.

23. Touche Pitch On/Off

La touche Pitch On/Off -23- sert à activer et désactiver le Pitch Fader.

24. Touches Pitch Bend

L'enfoncement des touches Pitch Bend -24- permet de modifier la vitesse de la piste respective de +4/8/16% (touche +), ou de -4/8/16% (touche -). Lorsque la touche est relâchée, le lecteur retourne à la vitesse réglée à l'aide du Pitch Fader.

25. Prise de connexion Relay/Faderstart

Pour que la fonction Relay-Play soit disponible, il faut raccorder la prise de connexion -25- de votre lecteur à une autre platine CD Reloop (laquelle dispose aussi d'une prise de connexion Relay-/Faderstart) au moyen du câble 3,5 mm jack fourni avec l'appareil. Régler ensuite les deux lecteurs sur le mode de lecture Single d'une pression sur les touches Single/Continue -8- ; "Single" est indiqué dans les deux affichages. Activer le mode de lecture de l'un des lecteurs avec la touche Play/Pause -2-. La première piste est reproduite ; le lecteur passe ensuite en mode Pause. Le deuxième lecteur lance la lecture de sa première piste ; le lecteur passe ensuite en mode Pause. Le premier lecteur reproduit ensuite sa deuxième piste, etc.

NOTE :

Votre lecteur dispose également d'une fonction Faderstart. Il convient pour cela de brancher le câble 3,5 mm jack livré ci-joint sur la prise de connexion Relay-/Faderstart -25- et sur la prise de connexion Faderstart d'une console de mixage compatible, par exemple une Reloop RMX-40 DSP. Vous pouvez alors démarrer ou arrêter la fonction de lecture du lecteur de CD en actionnant simplement un curseur de votre console.

26. Sortie de casque 6,3 mm
Cette sortie -26- vous permet de raccorder un casque avec le câble 6,3 mm jack pour le monitorage.

27. Régleur de volume du casque
Le régleur de volume -27- sert à ajuster le volume du casque.

28. Sélecteur de tension
Ce sélecteur permet de régler la tension électrique utilisée dans le pays de 115V ou 230V.

ATTENTION !

Les droits de réclamation et de garantie excluent les dommages causés par une erreur lors d'une commutation arbitraire de la tension.

29. Prise de sortie coaxiale
Ces prises de sortie -29- doivent être raccordées aux prises Line In de la console ou de l'ampli.

30. Prise de sortie numérique
La prise de sortie numérique -30- permet de connecter un équipement doté d'une entrée numérique, par exemple un graveur de cédéroms, un enregistreur MD, une console de mixage numérique ou une carte audio.

31. Interrupteur marche/arrêt
Sert à l'allumage et l'extinction de votre appareil.

32. Prise de raccord du câble secteur
Relier la prise de raccord -32- au câble secteur et brancher celui-ci sur une prise de courant.

SAMPLING

Ce paragraphe décrit en détails les fonctions et les réglages de l'échantillonneur intégré dans votre appareil.

Une boucle désigne la répétition permanente d'une séquence définie par un point de départ et un point final, tous les deux sélectionnés. Appuyer sur la touche Loop In -12- pour sélectionner le point de départ de la boucle. Sélectionner ensuite le point final de la boucle en appuyant sur la touche Loop Out -13- ; le lecteur passe automatiquement en mode Loop et Reloop clignote dans l'affichage. La séquence ainsi sélectionnée est ensuite répétée en boucle sans fin jusqu'à la prochaine pression sur la touche Loop Out -13- ; le lecteur passe alors instantanément en mode de lecture. Pour rappeler la dernière boucle reproduite, appuyer sur la touche Reloop -14- ; le lecteur passe automatiquement en mode Loop.

NOTES :

- **Le lecteur mémorise uniquement cette boucle pour la piste actuelle. Si vous passez à une autre piste, aucune boucle n'est mémorisée.**
- **Le point de départ de la boucle actuellement mémorisé (réglé avec la touche Loop In -12-) est aussi toujours le point Cue actuel. Si par exemple, après avoir mémorisé une boucle et quitté le mode Loop, vous créez un nouveau point Cue, ce dernier écrase le point de départ actuel de la boucle ; Re-Loop disparaît de l'affichage et la boucle n'est plus mémorisée.**

Vous disposez de quatre mémoires d'échantillons d'une durée de 5 secondes. Pour enregistrer un échantillon, définir une boucle comme décrit plus haut avec les touches Loop In et Loop Out. Appuyer ensuite sur la touche Memory -16-, puis sur l'une des quatre touches de mémoire -15-. La boucle ainsi définie est enregistrée dans la mémoire d'échantillon sélectionnée et la touche Memory s'éteint. Pour reproduire un échantillon, il faut d'abord appuyer sur la touche Sampler -17-. Appuyer ensuite sur la touche de la mémoire d'échantillon désirée ; le Sampler reproduit l'échantillon de la mémoire sélectionnée en une boucle répétée à l'infini (mode sans fin). Si vous appuyez une fois de plus sur la touche Sample, l'échantillon n'est reproduit qu'une seule fois (mode One Shot). Pour terminer la lecture de l'échantillon, appuyer de nouveau sur la touche Sample ; la touche s'éteint.

NOTES :

- **En mode Sampler, la restitution d'un échantillon s'effectue indépendamment de la lecture du cédérom. En mode de lecture, aussi bien la piste actuelle que l'échantillon reproduit sont audibles. Dans les modes Cue et Pause, seul l'échantillon est audible.**

Le lecteur mémorise les échantillons ainsi créés jusqu'à ce qu'ils soient écrasés par de nouveaux échantillons ou l'extinction de l'appareil. Même après le changement de piste ou de cédérom, les échantillons enregistrés sont conservés. La touche d'une mémoire d'échantillon occupée s'éclaire en rouge lorsque le cédérom respectif est inséré ; si le cédérom inséré ne correspond pas à l'échantillon enregistré, la touche s'éclaire en bleu. La touche de la dernière mémoire d'échantillon occupée clignote en outre dans la couleur correspondante. Une mémoire d'échantillon est écrasée automatiquement lorsque vous enregistrez un nouvel échantillon dans celle-ci. Les quatre mémoires d'échantillon sont en même temps des mémoires pour les points Hot Cue. Si vous appuyez sur la touche d'une mémoire d'échantillon sans auparavant activer la touche Memory ou la touche Sample, le lecteur retourne au début de l'échantillon respectif, autant en mode de lecture qu'en mode Pause. Cette fonction n'est disponible que sur les cédéroms respectifs des échantillons, donc lorsque la mémoire d'échantillon s'éclaire en rouge.

NOTES :

- **Pour enregistrer durablement les points Cue et les échantillons, appuyer pendant 2 secondes sur la touche Memory -16-. L'affichage indique "Saving". Les points Cue ou échantillons du cédérom respectif sont à présent définitivement enregistrés, même après l'extinction de l'appareil. Il est ainsi possible d'enregistrer quatre points Cue ou échantillons pour jusque 500 cédéroms. Pour réutiliser les points Cue et échantillons enregistrés d'un cédérom, il faut appuyer sur la touche Memory -16- AVANT d'insérer le cédérom. L'affichage indique "Recall". Insérer ensuite le cédérom, si des points Cue ou échantillons ont été enregistrés, ils sont chargés automatiquement. Les mémoires d'échantillon occupées clignotent en rouge et sont ensuite prêtes pour la lecture.**
- **Pour effacer complètement la mémoire de point Cue/échantillon, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -31-. Tourner ensuite la molette Search -5- à gauche jusqu'à la butée et la maintenir dans cette position. Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pour rallumer l'appareil ; relâcher la molette Search, lorsque "Clear all" apparaît dans l'affichage.**

FIN DE L'UTILISATION

Avant d'éteindre l'appareil avec l'interrupteur, vérifiez que le tiroir CD -1- soit vide et fermé. Sinon, rallumez le lecteur et fermez le tiroir avec la touche Open/Close -19-.

AIDE DE DÉPANNAGE

Si le Reloop RMP-1 ne fonctionne pas correctement, recherchez le problème dans le tableau suivant et procédez aux mesures de dépannage indiquées.

Problème	**Cause possible**	**Dépannage**
L'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur.	Mauvais branchement secteur.	Vérifiez le branchement secteur.
La lecture du CD ne démarre pas.	Le CD est à l'envers ou sale.	Insérez le CD avec l'étiquette vers le haut ou nettoyez-le.
Pas de son.	Le câble de sortie n'est pas ou mal branché, mauvais réglage de l'ampli ou de la console de mixage.	Vérifiez les connexions du câble de sortie et les réglages de l'ampli ou de la console de mixage.
Le CD saute.	Le lecteur est soumis à des chocs ou de fortes vibrations pendant plus de 10 secondes.	Installez la chaîne ailleurs.
Ronflements.	Branchement des câbles incorrect.	Vérifiez toutes les connexions audio.

CARACTÉRISTIQUES

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société Global Distibution GmbH :

Réponse en fréquence:	20Hz~20kHz
Pouvoir de séparation:	85dB
Rapport signal-bruit:	90dB
Convertisseur D/A Wandler:	8x/1 bit
Formats MP3:	"MPEG 1 Layer 3" "MPEG 2 Layer 3" "MPEG 2.5 Layer 3"
Nombre maximum de dossiers MP3:	255
Nombre maximum de fichiers MP3:	999
Dimensions:	320 x 110,5 x 340 mm
Poids:	4,0 kg

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

Reloop Distribution
Global Distribution GmbH, Schuckertstr. 28, 48153 Münster/Germany
Fax +49.251.6099368

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdite !